

TGH 11 E / TGH 16 E / TGH 31 E

ES

TRADUCCIÓN DEL MANUAL
ORIGINAL
SOPLADOR CALEFACTOR DE GAS



Índice

Indicaciones sobre el manual de servicio 2

Seguridad..... 2

Información sobre el aparato..... 7

Transporte y almacenamiento 8

Montaje e instalación 8

Manejo 11

Fallos y averías 14

Mantenimiento..... 15

Anexo técnico 16

Eliminación de residuos 21

Declaración de conformidad..... 21

Indicaciones sobre el manual de servicio

Símbolos

 **Advertencia debido a la tensión eléctrica**
Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.

 **Advertencia debido a superficie caliente**
Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a superficies calientes.

 **Advertencia**
Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no evitarse, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

 **Cuidado**
Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no evitarse, puede tener como consecuencia lesiones leves o moderadas.

Advertencia
Esta palabra hace referencia a informaciones importantes (p. ej. daños materiales) pero no a peligros.

 **Información**
Las indicaciones con este símbolo le ayudan a ejecutar su trabajo de manera rápida y segura.

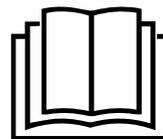
 **Tener en cuenta el manual**
Las notas con este símbolo indican que deben tenerse en cuenta el manual de instrucciones.

La versión actual de este manual se puede descargar en el siguiente enlace:



TGH 11 E

<https://hub.trotec.com/?id=43701>



TGH 16 E

<https://hub.trotec.com/?id=43702>



TGH 31 E

<https://hub.trotec.com/?id=43703>

Seguridad

¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o usar este aparato y manténgalo siempre a su alcance en el lugar de montaje o cerca del aparato!

 **Advertencia**
Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.
El incumplimiento de las indicaciones de seguridad o las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.

El aparato no debe ser utilizado por niños ni menores de 16 años.

Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños ni menores de 16 años.

 **Advertencia**
No utilice el aparato en espacios pequeños si dentro se encuentran personas que no pueden salir del lugar por sí mismas y que no van a estar acompañadas en todo momento.

- No ponga en marcha ni coloque el aparato en estancias o espacios cerrados potencialmente explosivos.
- No ponga el aparato en funcionamiento en atmósferas agresivas.
- Coloque el aparato vertical y firme sobre una superficie con suficiente capacidad portante.
- Espere, después de una limpieza húmeda, a que el aparato se seque. No lo ponga en marcha mojado.
- No maneje ni accione el aparato si tiene las manos húmedas o mojadas.
- No permita que caiga agua directamente sobre el aparato.
- No introduzca nunca objetos o alguna parte de su cuerpo dentro del aparato.
- No tape el aparato durante su funcionamiento.
- No se sienta sobre el aparato.
- No se trata de un juguete. Mantenga a los niños y los animales lejos del aparato.
- Compruebe, cada vez que vaya a usar el aparato, los posibles daños en los accesorios y las piezas de conexión. No use aparatos o partes de ellos que estén dañados.
- Asegúrese de que todos los cables eléctricos que se encuentran fuera del aparato estén protegidos de cualquier tipo de daño (p.ej. daños causados por animales). ¡No utilice nunca el aparato si detecta daños en los cables eléctricos o la conexión a la red eléctrica!
- La conexión a la red eléctrica debe cumplir las indicaciones especificadas en el Anexo técnico.
- Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente debidamente protegida.
- Seleccione las extensiones del cable de alimentación tomando en consideración la potencia del aparato, la longitud del cable y el uso previsto. Desenrolle completamente el cable alargador. Evite una sobrecarga eléctrica.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, conservación o reparación del aparato desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- En caso de que no vaya a utilizar el aparato apáguelo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- El aparato no se puede utilizar junto con un dispositivo programador, un reloj temporizador, un sistema de control a distancia independiente ni cualquier otro dispositivo similar que encienda el aparato automáticamente, ya que en caso de que el calefactor esté tapado o mal instalado podría producirse un incendio.
- No use nunca el aparato si detecta daños en la clavija o en el cable de alimentación.
Si el cable de alimentación de este aparato sufre daños tiene que ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente, o por una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar riesgos.
¡Los cables de alimentación defectuosos suponen un serio peligro para la salud!
- Al realizar la colocación, considere la distancia mínima respecto a las paredes y objetos, así como las condiciones de almacenamiento y servicio conforme al Anexo técnico.
- Asegúrese de que la distancia a sustancias inflamables sea de al menos 3 m. No use el aparato en habitaciones en las que se guarde gasolina, diluentes, barnices u otros vapores muy inflamables.
- Asegúrese de que la entrada y la salida de aire están libres.
- Asegúrese de que el lado de aspiración siempre esté libre de suciedad y objetos sueltos.
- No coloque el aparato sobre una superficie inflamable.
- Deje enfriar el aparato antes de transportarlo y/o realizar labores de mantenimiento.
- Proteja el aparato de la humedad y la lluvia.
- Proteja la bombona de gas de las temperaturas bajo cero o de las heladas.
- Compruebe cuidadosamente la estanqueidad de todas las conexiones.
¡Atención! Queda terminantemente prohibido comprobar la estanqueidad con una llama abierta.
- Las bombonas de gas deben sustituirse en un entorno libre de fuentes de ignición.
- En caso de pérdida de gas (olor), cierre inmediatamente la válvula de la bombona de gas y mantenga el aparato alejado de cualquier fuente de incendio.
- ¡No voltee nunca la bombona de gas, aunque parezca vacía! Esta operación puede hacer que la manguera se obstruya con los residuos de la bombona de gas, creando un riesgo de incendio y daños inmediatos al aparato.
- No retuerza la manguera de gas.
- No retire nunca la rejilla protectora y/u otras partes del aparato.
- No coloque la bombona de gas delante del aparato. ¡Hay riesgo de incendio y explosión!
- Utilice únicamente la manguera de gas original y las piezas de repuesto originales.
- Tenga a mano un extintor y un botiquín de primeros auxilios.

- Tenga en cuenta que en algunos países pueden existir requisitos diferentes. Cumpla las normas locales relativas a las excepciones admitidas. En Alemania, se trata de las Normas Técnicas para Gas Licuado (TRF 2012) y las normas de prevención de accidentes pertinentes (VBG y ZH 1/455).
- El aparato no se puede utilizar junto con un dispositivo programador, un reloj temporizador, un sistema de control a distancia independiente ni cualquier otro dispositivo similar que encienda el aparato automáticamente, ya que en caso de que el calefactor esté tapado o mal instalado podría producirse un incendio.

Uso adecuado

Use el aparato TGH 11 E / TGH 16 E / TGH 31 E exclusivamente para generar aire caliente en espacios interiores bien ventilados o en exteriores techados protegidos de las inclemencias meteorológicas.

Utilice el aparato solo en habitaciones por encima del nivel del suelo.

Utilice el aparato solo en habitaciones que tengan un tamaño mínimo de acuerdo con los datos técnicos.

- El aparato es apropiado para la calefacción de espacios grandes como, por ejemplo, tiendas de campaña, almacenes, talleres, obras, invernaderos o naves de uso agrario.
- Sólo se puede poner en marcha el aparato en espacios con suficiente entrada de aire fresco y salida de gases de escape. Debe preverse una sección de ventilación mínima de 25 cm² por kW de potencia calorífica nominal y promediarse en función del poder calorífico. La sección mínima de ventilación es de 250 cm².
- El aparato está previsto para ser empleado sin cambiar de lugar.
- El aparato solo puede funcionar con una mezcla de gas propano y butano.
- El aparato puede funcionar en espacios húmedos, conforme a las disposiciones locales y nacionales relativas al funcionamiento de aparatos eléctricos en espacios húmedos.

El aparato solo puede utilizarse en determinados países de destino de acuerdo con los datos técnicos.

Cualquier uso distinto al uso adecuado se considera un uso incorrecto.

Uso incorrecto razonablemente previsible

- **EL APARATO NO DEBE UTILIZARSE PARA CALENTAR HABITACIONES HABITABLES EN EDIFICIOS RESIDENCIALES; PARA SU USO EN EDIFICIOS PÚBLICOS DEBEN RESPETARSE LA NORMATIVA NACIONAL.**

- El aparato no puede ser colocado ni puesto en marcha en habitaciones o espacios potencialmente inflamables o explosivos.
- No coloque el aparato sobre una superficie mojada o inundada.
- No coloque encima del aparato objetos, como p.ej. ropa.
- No utilice este calefactor en el entorno inmediato de piscinas, bañeras y duchas.
- No use el aparato en espacios exteriores no techados.
- El aparato no puede ser puesto en marcha en habitaciones con una entrada de aire de combustión insuficiente.
- El aparato no debe utilizarse por debajo del nivel del suelo (sótano o similar).
- Queda prohibido realizar cambios estructurales, ampliaciones o reformas al aparato.

Cualificación del personal

Las personas que usen este aparato deben:

- haber leído y comprendido las instrucciones y en especial el capítulo Seguridad.

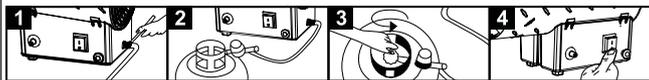
Símbolos de seguridad y placas en el aparato

Advertencia

No retire del aparato ninguna señal de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las señales de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.

Símbolos	Significado
	Este símbolo en el aparato indica que no está permitido colgar objetos (por ejemplo toallas, ropa etc.) encima o directamente delante del aparato. No se debe tapar el calefactor, ya que así se evita un sobrecalentamiento y el consiguiente peligro de incendio.

El aparato está etiquetado con la siguiente información en inglés y alemán:



MANEJO - PUESTA EN FUNCIONAMIENTO 1. Conecte un extremo de la manguera de gas al aparato - IMPORTANTE: Para ello, enrosque la tuerca racor de la manguera de gas en la manguera de gas del aparato en sentido contrario a las agujas del reloj. 2. Conecte la manguera de gas a la bombona de gas: Conecte primero el manorreductor a la bombona de gas y, a continuación, conecte el otro extremo de la manguera de gas al manorreductor. Abra la válvula del gas. 3. Conecte el manorreductor solo después de haber conectado el aparato a la electricidad. Ponga el interruptor de encendido y apagado del aparato en la posición "I". Mantenga pulsado el botón de la válvula de gas con la mano derecha mientras pulsa el botón de encendido varias veces con la mano izquierda hasta que se encienda el gas. Después del encendido, mantenga pulsado el botón de la válvula de gas durante al menos 20 segundos. Después de 20 segundos, vuelva a soltar el botón de la válvula de gas. **PUESTA FUERA DE SERVICIO:** 1. Ajuste el suministro de gas girando la válvula de la bombona de gas en el sentido de las agujas del reloj. 2. Deje funcionar el ventilador. Después de 20 segundos, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "0" y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.



ADVERTENCIAS: - Para obtener información más detallada, lea el manual de instrucciones. - Durante la puesta en marcha, compruebe que el ventilador funciona correctamente. - Coloque el aparato de forma que la corriente de aire caliente no esté orientada hacia objetos inflamables. - El aparato no es apropiado para el uso doméstico. - Cierre la bombona de gas después del uso. - No mueva ni maneje el aparato cuando esté encendido. - El aparato móvil solo debe colocarse sobre una superficie no inflamable. - Coloque la bombona de gas en una ubicación segura detrás del aparato. - Utilice únicamente gas del tipo I3P-I3B/P. - Desconecte la alimentación eléctrica cuando no utilice el aparato. - Mantenga a los niños y los animales lejos del aparato. - Utilice el aparato solo en lugares bien ventilados y manténgalo alejado de sustancias fácilmente inflamables. - El aparato no puede ser puesto en marcha en sótanos ni bajo el nivel del suelo. - El aparato no debe utilizarse para calentar habitaciones habitables en edificios residenciales. Para su uso en edificios públicos debe respetarse la normativa nacional.

Peligros residuales



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Los trabajos en componentes eléctricos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato quite la clavija de alimentación de la toma de corriente. No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas. Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

¡Peligro de descarga eléctrica!
Si el calefactor entra en contacto con agua en una bañera, una ducha o una piscina, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica. No utilice este calefactor en el entorno inmediato de bañeras, duchas o piscinas.



Advertencia debido a sustancias explosivas

Existe riesgo de explosión si hay fugas en las conexiones de gas. Si percibe olor a gas, cierre inmediatamente la válvula de la bombona de gas, abandone la habitación o la zona e informe a los bomberos.



Advertencia debido a superficie caliente

Algunos componentes de este aparato pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención cuando haya cerca niños u otras personas que necesitan protección.



Advertencia

Existe riesgo de descarga eléctrica si se manipula incorrectamente. Transporte el aparato únicamente de la forma adecuada.



Advertencia

Este aparato puede suponer un peligro si es empleado indebidamente por personas no instruidas o con fines diferentes al previsto. ¡Tenga en cuenta la cualificación del personal!



Advertencia

El aparato no es un juguete y no puede caer en manos de los niños.



Advertencia

¡Peligro de asfixia!
No deje el material de embalaje descuidado. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.

**Advertencia**

Una colocación indebida implica cierto peligro de incendio.
No coloque el aparato sobre una superficie inflamable.
No coloque el aparato sobre moquetas de pelo alto.

**Advertencia**

¡No se debe tapar el aparato, ya que así se evita un sobrecalentamiento y el consiguiente peligro de incendio!

**Advertencia**

La inhalación de la mezcla de gas propano y butano puede ser perjudicial para la salud. Asegúrese de que todas las conexiones estén bien apretadas. Use el aparato solo al aire libre y en habitaciones bien ventiladas.

**Advertencia**

Durante el funcionamiento del aparato se consume oxígeno. Esto puede provocar una falta de oxígeno en habitaciones pequeñas. Use el aparato solo al aire libre y en habitaciones bien ventiladas.

**Advertencia**

Existe riesgo de asfixia e intoxicación por monóxido de carbono en caso de que la combustión no sea limpia y falte suministro de aire fresco y/o ventilación.
No utilice el aparato en sótanos o bajo el nivel del suelo.
Use el aparato solo al aire libre y en habitaciones bien ventiladas.
No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.

Protección contra sobrecalentamiento

El aparato dispone de un termostato de seguridad que se activa cuando el aparato se recalienta (se excede la temperatura de trabajo).

En ese caso, se interrumpirá el suministro de gas. El ventilador sigue en marcha.

El termostato de seguridad se reinicia automáticamente después del enfriamiento, pero debe volver a ponerse en marcha el aparato. Busque la causa del sobrecalentamiento antes de volver a encender el aparato.

Protección contra fallo de la llama

El aparato dispone de un sensor de temperatura. De este modo se garantiza que la temperatura se mantenga por encima de 430 °C. En cuanto el aparato desciende por debajo de esa temperatura, la válvula se cierra y se interrumpe el flujo de gas. De este modo se evita la salida involuntaria de gas no quemado. Mientras la llama de gas calienta el sensor, el paso de gas está abierto. En cuanto se apaga la llama de gas, se interrumpe el paso de gas.

Comportamiento en caso de olor a gas

Siga las siguientes indicaciones si sospecha que hay una fuga de gas, por ejemplo, si hay olor a gas:

- ¡No accione ningún interruptor eléctrico! ¡No encienda la luz!
- No utilice el teléfono o el móvil en la zona de peligro.
- No utilice llamas ni fuentes de ignición abiertas, por ejemplo, encendedores o cerillas. ¡No fume!
- Cierre inmediatamente la válvula de la bombona de gas girándola hacia la derecha.
- Abra todas las ventanas y puertas y deje entrar suficiente aire fresco.

Comportamiento en casos de emergencia

1. Cierre la válvula de la bombona de gas.
2. Abandone rápidamente la zona de peligro. Aleje a las otras personas de la zona de peligro.
3. Llame a los bomberos.

Información sobre el aparato

Descripción del aparato

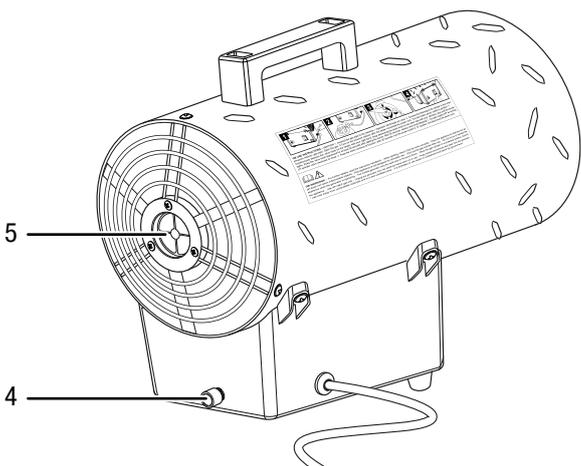
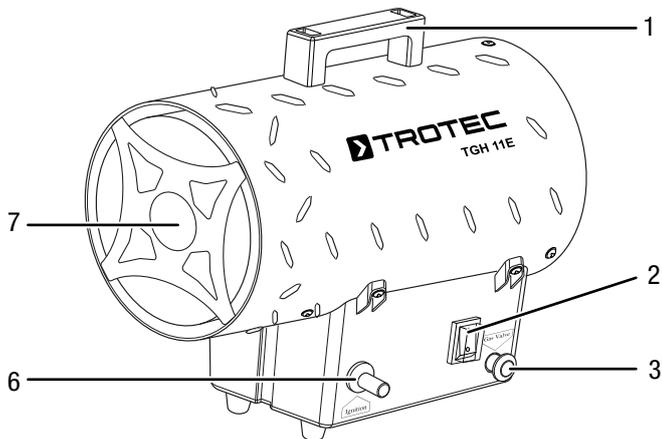
El aparato TGH 11 E / TGH 16 E / TGH 31 E ha sido concebido para generar aire caliente y puede ser empleado exclusivamente en espacios exteriores techados o en espacios interiores bien ventilados respetando los datos técnicos.

El aparato se calienta quemando una mezcla de gas propano y butano. El aire ambiental se aspira a través del ventilador y pasa por la zona de combustión. El gas suministrado se quema de forma controlada en la zona de combustión y el aire caliente es expulsado por la salida de aire.

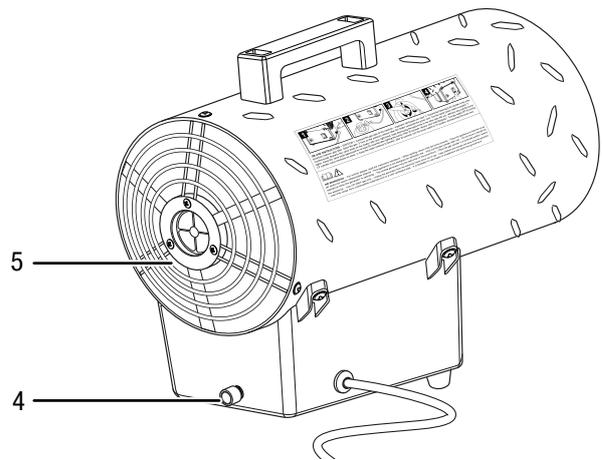
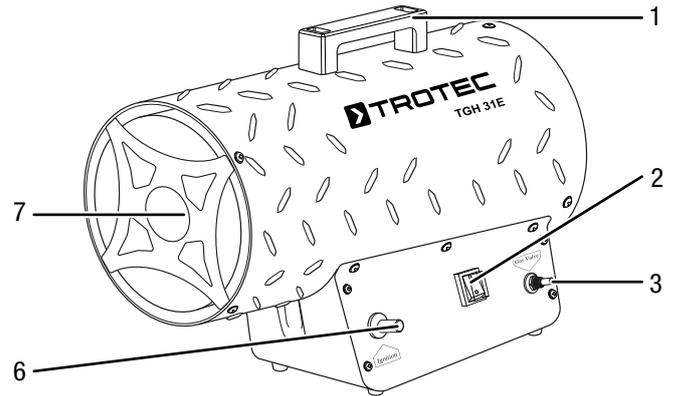
El aparato dispone de un encendido piezoeléctrico para encender la llama.

Representación del aparato

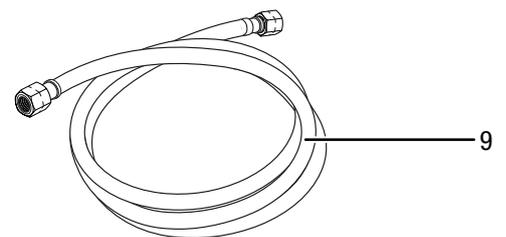
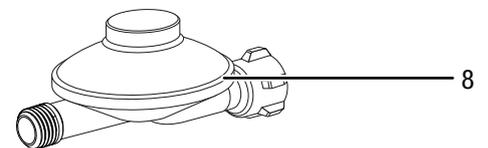
TGH 11 E / TGH 16 E



TGH 31 E



Accesorios TGH 11 E / TGH 16 E / TGH 31 E



N.º	Denominación
1	Asa de transporte
2	Botón de encendido y apagado
3	Botón válvula de gas
4	Conexión manguera de gas
5	Entrada de aire
6	Borón de encendido (encendido piezoeléctrico)
7	Salida de aire
8	Manorreductor
9	Manguera de gas

Transporte y almacenamiento

Advertencia

Si usted almacena o transporta el aparato indebidamente, este puede dañarse.

Tenga en cuenta las informaciones relativas al transporte y almacenamiento del aparato.

Transporte

El equipo está dotado de un asa de transporte para que pueda ser transportado fácilmente.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** de cada transporte:

- Apague el aparato.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- No utilice el cable de alimentación como cuerda de tracción.
- No utilice manguera de gas como cuerda de tracción.
- Deje que el aparato se enfríe suficientemente.
- Cierre la válvula de la bombona de gas y desenrosque la manguera de gas siguiendo las indicaciones de seguridad (véase el capítulo Seguridad) y manteniéndola alejada de posibles fuentes de ignición.
- Transporte la bombona de gas y el aparato por separado.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **después** de cada transporte:

- Tenga en consideración las indicaciones para la colocación del aparato:
- Vuelva a conectar la manguera de gas y realice una prueba de estanqueidad (consulte el capítulo Montaje e instalación).

Almacenamiento

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** del almacenamiento:

- Cierre la válvula de la bombona de gas y desenrosque la manguera de gas siguiendo las indicaciones de seguridad (véase el capítulo Seguridad) y manteniéndola alejada de posibles fuentes de ignición.
- Deje que el aparato se enfríe suficientemente.

Mientras no esté utilizando el aparato, proceda a almacenarlo cumpliendo las siguientes condiciones:

- seco
- bajo techo
- en posición vertical en lugar protegido del polvo y la irradiación solar directa
- protegido del polvo con una funda si fuera necesario
- no coloque otros aparatos u objetos sobre el aparato para así evitar posibles daños en el aparato.

- Guarde la bombona de gas y el aparato por separado
- La temperatura de almacenamiento se encuentra dentro de la gama de temperaturas de trabajo indicada en los datos técnicos
- No retuerza ni doble la manguera de gas.
- No almacene el aparato en espacios o atmósferas potencialmente explosivas.

Montaje e instalación

Volumen de suministro

- 1 x aparato
- 1 x manguera de gas, clase 2, 6,3 mm, 10 bar, longitud: 1,5 m
- 1 x manorreductor 700 mbar, apto para bombonas de gas de Alemania, Austria, Bélgica, Países Bajos y Polonia
- 1 x asa de transporte
- 2 x tornillos
- 2 x arandelas
- 1 x manual

Desembalaje del aparato

1. Abra la caja y extraiga el aparato.
2. Retire todo el envoltorio del aparato.
3. Desenrolle completamente el cable de alimentación. Preste atención a que el cable de alimentación no esté dañado y no lo dañe al desenrollarlo.
4. Asegúrese de que el envío esté completo y no presente daños. Si faltaran componentes o estuvieran dañadas, diríjase al servicio de atención al cliente.

Montaje

Use herramientas adecuadas para el trabajo.

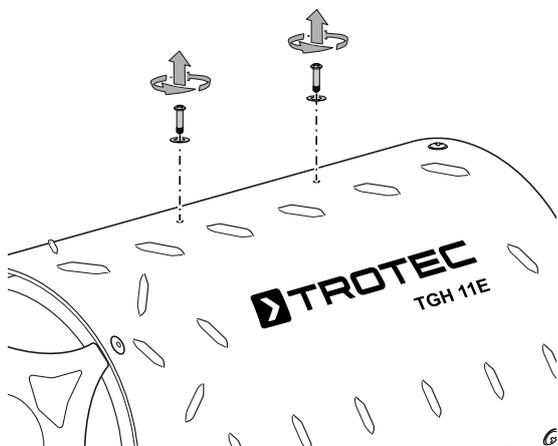
Montar el asa de transporte

Antes de la primera puesta en funcionamiento hay que fijar el asa de transporte al aparato.

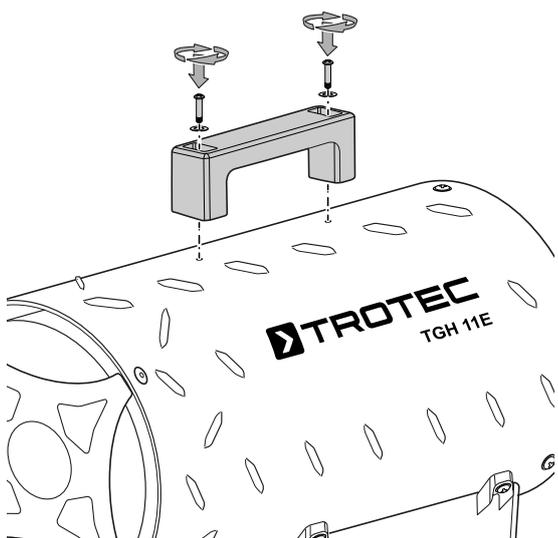
El procedimiento es idéntico en los aparatos TGH 11 E / TGH 16 E / TGH 31 E.

Para ello, proceda de la siguiente manera:

1. Extraiga los dos tornillos y las dos arandelas de la parte superior de la carcasa.



2. Monte el asa de transporte mediante los dos tornillos y las arandelas.



Conexión de la bombona de gas



Información

Use herramientas adecuadas para el trabajo. Tenga cuidado de no dañar la junta de la válvula de la bombona de gas. Si se daña, puede producirse una fuga en la toma de gas. ¡Una fuga significa peligro de explosión!



Información

El manorreductor incluido en el volumen de suministro solo es apto para bombonas de gas procedentes de los países de destino Alemania, Austria, Bélgica, Países Bajos y Polonia. Para todos los demás países de destino deberá adquirir por separado un manorreductor adecuado.

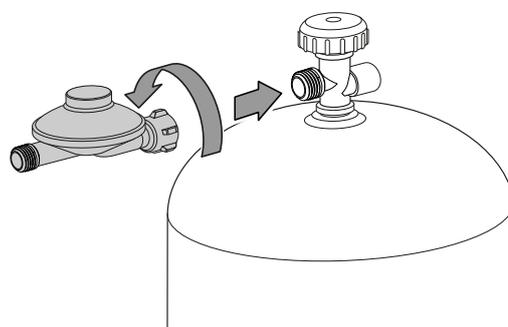


Información

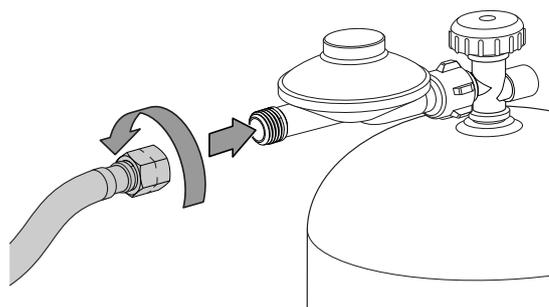
¡No gire el manorreductor después del montaje! Si gira el manorreductor después del montaje, puede dañar la junta de la válvula de la bombona de gas. Si se daña, puede producirse una fuga en la toma de gas. ¡Una fuga significa peligro de explosión!

Si ha transportado la bombona de gas, déjela en posición vertical durante 1 hora antes de conectarla. Esto permitirá que los componentes contaminantes del gas se acumulen en el fondo de la bombona.

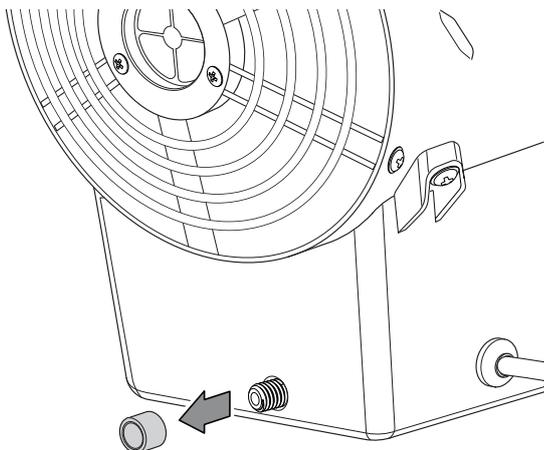
1. Conecte primero el manorreductor a la bombona de gas. Para ello, enrosque la tuerca racor del manorreductor en la rosca de la bombona de gas en sentido contrario a las agujas del reloj.



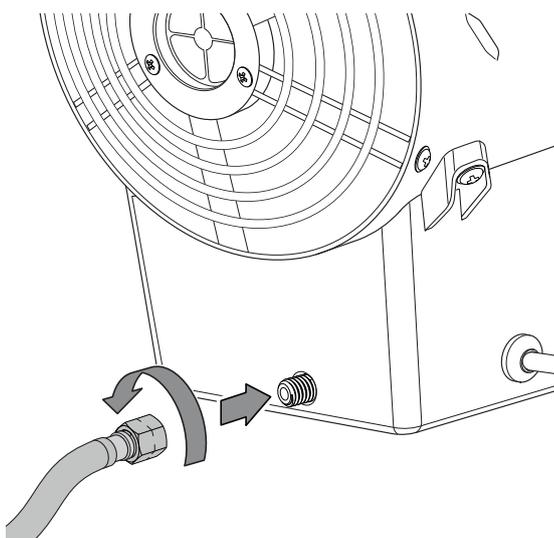
2. Conecte un extremo de la manguera de gas al manorreductor. Para ello, enrosque la tuerca racor de la manguera de gas en la rosca exterior del manorreductor en sentido contrario a las agujas del reloj. Para ello, utilice una llave de boca de tamaño SW 17 o SW 19. Asegúrese de que la manguera de gas no se pueda doblar o torcer.



3. Extraiga la cubierta de protección de la conexión para manguera del aparato.



4. Conecte el otro extremo de la manguera de gas a la conexión para manguera del aparato. Para ello, enrosque la tuerca racor de la manguera de gas en la conexión de gas del aparato en sentido contrario a las agujas del reloj. Para ello, utilice una llave de boca de tamaño SW 17 o SW 19.



Puesta en funcionamiento

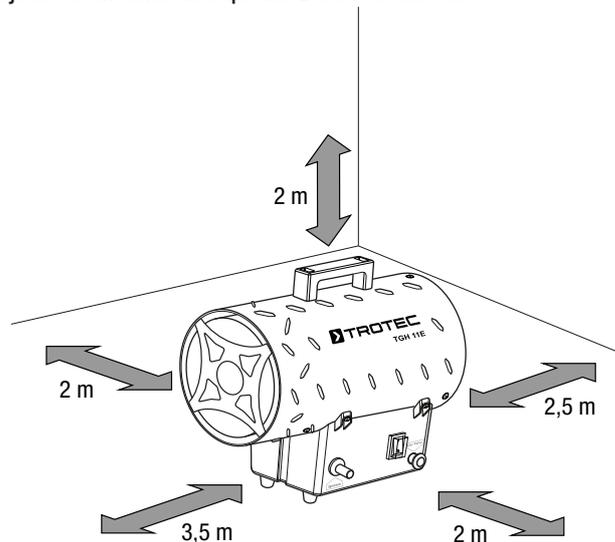


Información

Durante la primera puesta en funcionamiento del aparato, o al ponerlo en funcionamiento después de un largo periodo de inactividad, pueden generarse olores, puede oler a gas durante un tiempo breve. No obstante, si hay olor a gas, hay una fuga en la conexión de gas. ¡Hay que repararla inmediatamente ya que, en caso contrario, existe peligro de explosión!

A la hora de elegir el lugar donde colocar el aparato, se deben tener en cuenta una serie de condiciones técnicas y de espacio. Si no se toman en consideración estas pautas se puede limitar el rendimiento del aparato o los componentes y también ocasionar riesgos para las personas y objetos cercanos.

Utilice el aparato solo en habitaciones que tengan un tamaño mínimo de acuerdo con el capítulo Datos técnicos. Al colocar el aparato observe las distancias mínimas respecto a las paredes y objetos conforme al capítulo Datos técnicos.



- El aparato solo puede ser puesto en funcionamiento en exteriores en superficies techadas.
- El aparato se debe colocar en una posición firme y sobre una superficie no inflamable.
- El lugar de colocación del aparato tiene que estar suficientemente ventilado. Debe preverse una sección de ventilación mínima de 25 cm² por kW de potencia calorífica nominal y promediarse en función del poder calorífico.
- No utilice el aparato en sótanos ni bajo el nivel del suelo.
- No se pueden cubrir los agujeros de aspiración y soplado.
- No oriente nunca la salida de aire hacia la bombona de gas.
- No puede haber paredes ni objetos grandes cerca del aparato.
- Se debe contar con suficientes extintores de incendios.
- Antes de poner el aparato nuevamente en marcha compruebe el estado del cable de alimentación. Si tiene dudas al respecto, llame al servicio de atención al cliente.
- Al conectar el cable de alimentación, asegúrese de que no constituya un obstáculo ni se pueda enredar con otros cables, especialmente si se ha colocado el aparato en el centro de la habitación. Utilice puentes para el cableado.
- Asegúrese de que los cables alargadores estén totalmente desenrollados y extendidos.
- Asegúrese de que el aparato no pueda entrar en contacto con el agua o la humedad.

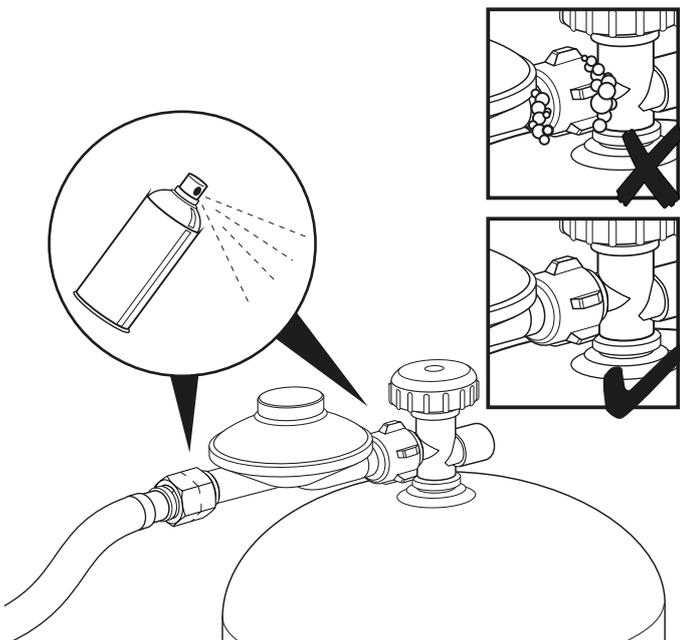
Prueba de estanqueidad

Advertencia

La prueba de estanqueidad solo puede realizarse cuando el aparato está frío.

Antes de utilizar el aparato por primera vez y antes de cualquier uso posterior, compruebe que no haya fugas en la conexión de gas. Para ello, utilice una botella de spray con una mezcla de agua y jabón (proporción de mezcla 3:1, aprox. 50 ml) o un spray detector de fugas adecuado.

1. Abra la válvula de la bombona de gas.
 2. Rocíe un poco de la mezcla de agua y jabón en los puntos de conexión.
- ⇒ Si se forman burbujas, hay una fuga.



3. Vuelva a cerrar la válvula de la bombona de gas.
4. Limpie y seque los puntos de conexión con un paño limpio.
5. Apriete las conexiones que no sean estancas.
6. Repita la prueba de estanqueidad hasta que dejen de formarse burbujas y los puntos de conexión estén bien apretados.
7. Si la fuga persiste, debe sustituirse la manguera de gas y el manorreductor.



Información

Después de montar una nueva manguera de gas con manorreductor debe comprobarse de nuevo la estanqueidad de la conexión de gas. Solo así se puede descartar una fuga en la conexión de gas.

Conectar el cable de alimentación

- Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente suficientemente protegida.
- Asegúrese de que el cable de alimentación sea conducido por detrás del aparato. ¡No conduzca nunca el cable de alimentación por delante del aparato!

Manejo



Información

Asegúrese de que todas las conexiones estén bien apretadas.

Asegúrese de que el ventilador funciona correctamente.

Asegúrese de que el manorreductor de 700 mbar está conectado (véase Conexión de la bombona de gas).

¡Solo entonces podrá poner el aparato en funcionamiento!

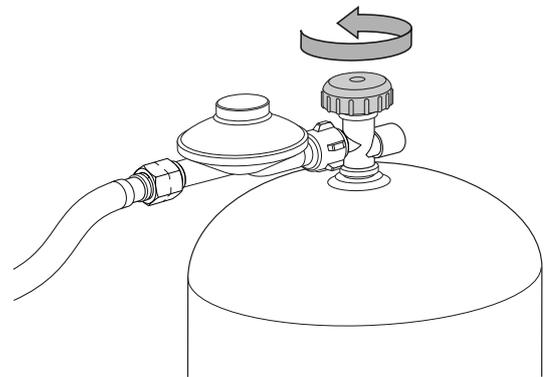
Encender el aparato

Después de haber colocado el aparato tal y como se describe en el capítulo Montaje y puesta en funcionamiento, y una vez esté operativo, puede encenderlo.

Advertencia

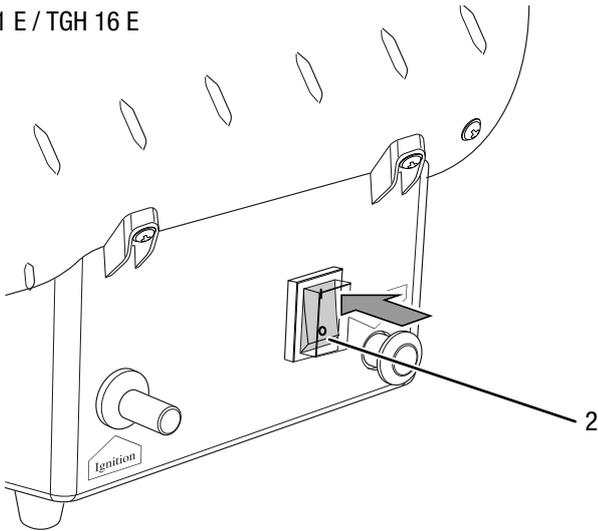
Durante el funcionamiento el ventilador debe estar en marcha. El funcionamiento con el ventilador parado puede provocar un sobrecalentamiento.

1. Abra la válvula de la bombona de gas.

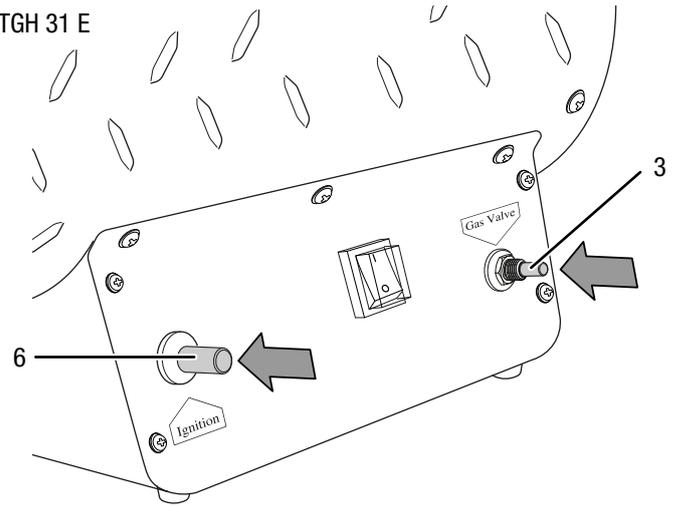


2. Encienda el ventilador llevando el interruptor de encendido y apagado (2) a la posición I.

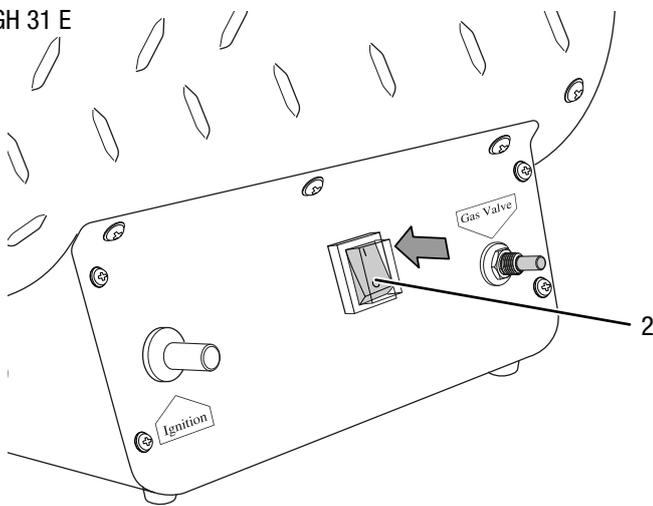
TGH 11 E / TGH 16 E



TGH 31 E

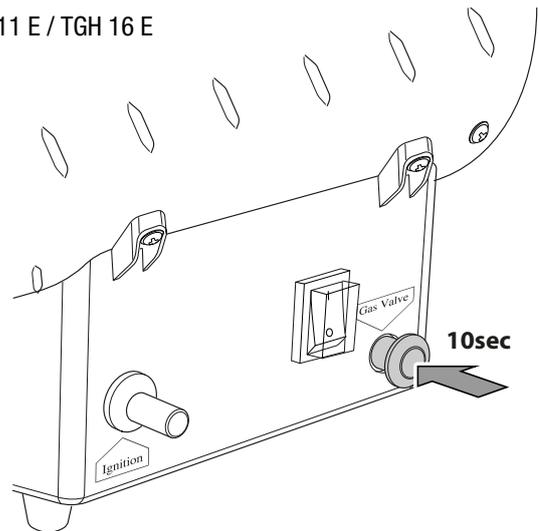


TGH 31 E



5. Es posible que tenga que pulsar el botón de encendido (6) varias veces hasta que se encienda el gas.
6. Después del encendido, mantenga pulsado el botón de la válvula de gas (3) durante unos 10 segundos.

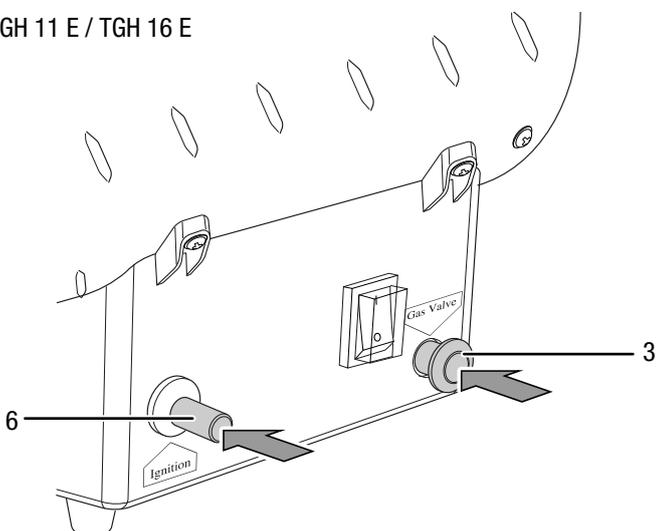
TGH 11 E / TGH 16 E



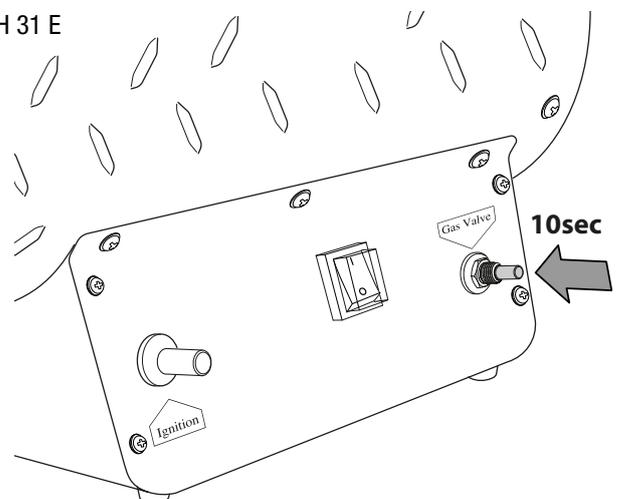
⇒ El interruptor de encendido y apagado (2) se enciende en rojo.

3. Deje funcionar el ventilador durante aprox. 30 segundos. Asegúrese de que el ventilador funciona correctamente.
4. Mantenga pulsado el botón de la válvula de gas (3) mientras pulsa el botón de encendido (6).

TGH 11 E / TGH 16 E



TGH 31 E



7. Vuelva a soltar el botón de la válvula de gas (3).
⇒ La combustión arranca automáticamente.

- Controle desde una distancia segura si la llama sale en los lugares previstos de las toberas de gas y solo fluye hacia la salida de aire. La llama debe encontrarse en el interior del aparato y ser de color azul.



Información

Si la temperatura es demasiado alta, se activa la protección contra sobrecalentamiento y se corta el suministro de gas.

Si la llama se apaga, se activa la protección contra fallo de la llama y también se corta el suministro de gas.

Si el aparato se apaga después de haber soltado el botón de la válvula de gas (3), proceda de la siguiente manera:

- Deje funcionar el ventilador durante aprox. 1 minuto para que el gas pueda salir completamente.
- Repita el procedimiento de encendido tal y como se ha descrito anteriormente.



Información

Si el encendido no se produce correctamente, compruebe el flujo de aire.

Asegúrese de que el ventilador no esté bloqueado. La entrada y la salida de aire deben estar libres.

Si utiliza el aparato durante mucho tiempo, una evaporación excesiva puede provocar que se forme escarcha en la bombona de gas.



Información

¡No oriente nunca la salida de aire hacia la bombona de gas!

¡No coloque la bombona de gas delante del aparato!

¡Hay riesgo de incendio y explosión!

- Sustituya la bombona de gas por una nueva o de mayor tamaño.

Utilización del aparato como ventilador

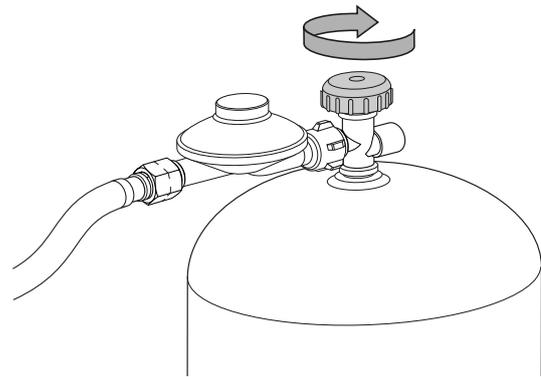
También puede utilizar el aparato como ventilador para hacer circular el aire.

- Asegúrese de que el aparato no está conectado a la toma de gas. Durante el funcionamiento como ventilador no necesita la conexión de gas.
- Limpie la manguera de gas si fuera necesario.
- Encienda el ventilador llevando el interruptor de encendido y apagado (2) a la posición I.

⇒ El aparato funciona ahora como ventilador.

Puesta fuera de servicio

- Apriete la válvula de la bombona de gas.



⇒ La llama se apaga después de un tiempo breve.

- Deje el ventilador en marcha durante 3 minutos antes de apagar el aparato.
- Ponga el interruptor de encendido y apagado (2) en la posición 0.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente sujetándolo por el enchufe.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Desenrosque el manorreductor de la bombona de gas.
- Afloje las conexiones de la manguera en el aparato y en el manorreductor.
- Limpie el aparato conforme al capítulo Mantenimiento.
- Almacene el aparato conforme al capítulo Almacenamiento.

Fallos y averías



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Aquellos trabajos que requieran abrir la carcasa sólo pueden ser realizados por empresas especializadas y autorizadas o por Trotec.

El fabricante ha comprobado en repetidas ocasiones que el funcionamiento del aparato es impecable. No obstante, si se produjera un fallo de funcionamiento compruebe el aparato siguiendo la siguiente lista:

El ventilador no arranca:

- Compruebe si el aparato está encendido. El interruptor de encendido/apagado (2) debe estar en la posición I.
- Compruebe la conexión a la red eléctrica.
- Compruebe que el cable y la clavija de alimentación no estén dañados.
- Compruebe el estado de los fusibles de red situados en el lugar de la instalación.
- Compruebe si se ha activado la protección contra recalentamiento (véase el capítulo Seguridad).
- Es posible que el ventilador esté defectuoso. Encargue a una empresa especializada en instalaciones eléctricas la sustitución del motor defectuoso del ventilador.
- Puede haber un fallo en el circuito. Encargue la revisión de la instalación eléctrica a un electricista cualificado.

El ventilador funciona, pero no se produce el encendido:

- Compruebe si el aparato está encendido.
- Compruebe si la línea de conexión está correctamente conectada.
- Compruebe si la válvula de la bombona de gas está abierta.
- Puede ser que la bombona de gas esté vacía y deba ser sustituida.
- El electrodo de encendido está sucio o mal colocado. Encargue la revisión del electrodo de encendido a un electricista cualificado.

El ventilador funciona, se produce el encendido, pero la llama se apaga al cabo de poco tiempo:

- Compruebe si la manguera de gas está conectada correctamente.
- Puede ser que la bombona de gas esté vacía y deba ser sustituida.
- Puede haber un fallo en los sensores o en otra parte del circuito. Encargue la revisión de la instalación eléctrica a un electricista cualificado.

La llama se apaga durante la marcha.

- Compruebe si se ha activado la protección contra recalentamiento (véase el capítulo Seguridad).
- Compruebe si se ha activado la protección contra fallo de la llama, véase el capítulo Seguridad.
- Puede ser que la bombona de gas esté vacía y deba ser sustituida.
- El manorreductor puede estar defectuoso y entra demasiado gas. Sustituya el manorreductor.
- Suministro de gas insuficiente debido a la formación de escarcha en la bombona de gas. Si fuera necesario, utilice una bombona de gas con mayor caudal de suministro, véase el consumo de gas en el capítulo Datos técnicos.
- Posiblemente no se suministra suficiente aire de combustión. Compruebe si la entrada de aire está bloqueada y si el ventilador funciona correctamente. Si hay algún problema con el ventilador, hágalo revisar por un electricista cualificado.

El aparato hace ruido o vibra:

- Asegúrese de que el aparato se encuentra en posición vertical y firme.

La llama es demasiado grande:

- Sale demasiado gas. Es posible que el manorreductor esté defectuoso y deba ser sustituido.

Después de la revisión, el aparato no funciona correctamente:

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Si fuera necesario, envíe el aparato a una empresa especializada en instalaciones eléctricas autorizada o a Trotec para su reparación.

Mantenimiento

Haga revisar anualmente el aparato por un electricista cualificado para asegurarse de que funciona correctamente. Esto también es válido cuando vuelva a poner el aparato en funcionamiento después de un largo periodo de almacenamiento.

Trabajos previos al mantenimiento



Advertencia debido a la tensión eléctrica

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Desconecte el aparato.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Aquellos trabajos que requieran abrir la carcasa sólo pueden ser realizados por empresas especializadas y autorizadas o por Trotec.

Limpiar la carcasa

Limpie la carcasa con un paño húmedo, suave y sin pelusas. Asegúrese de que no entre humedad al interior de la carcasa. Asegúrese de que la humedad no pueda entrar en contacto con los componentes eléctricos. No utilice para humedecer el paño detergentes agresivos como aerosoles limpiadores, diluyentes, detergentes que contengan alcohol o limpiadores abrasivos.

Seque la carcasa después de limpiarla.

Limpiar el interior del aparato

Si fuera necesario, puede soplar brevemente el interior del aparato con aire comprimido para eliminar la suciedad ligera, como p. ej. las acumulaciones de polvo.

Prueba de estanqueidad

Realice una prueba de estanqueidad a intervalos regulares y después de un periodo de inactividad prolongado (véase el capítulo Puesta en funcionamiento).

Medidas en caso de que el aparato no pueda dejarse en condiciones de seguridad

Si el aparato no puede dejarse en condiciones de seguridad, asegúrelo contra el uso no autorizado, por ejemplo, cercando las bombonas de gas.

Abandone las instalaciones y diríjase a un lugar seguro.

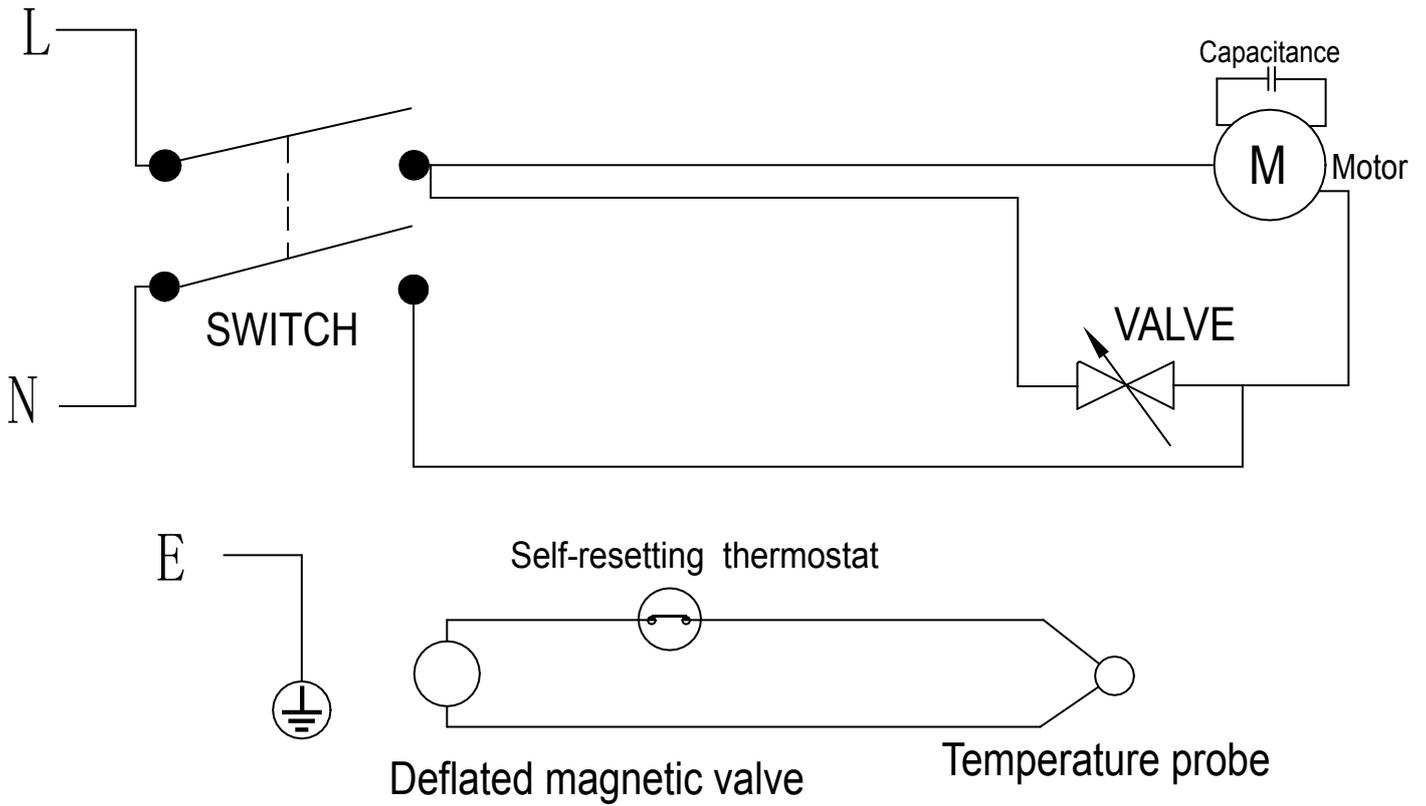
Advierta a las restantes personas.

Anexo técnico
Datos técnicos

Parámetro	Valor		
Modelo	TGH 11 E	TGH 16 E	TGH 31 E
Potencia calorífica	10 kW	15 kW	30 kW
consumo de gas	730 g/h	1.090 g/h	2.180 g/h
Tipo de gas	Mezcla de propano y butano	Mezcla de propano y butano	Mezcla de propano y butano
presión de funcionamiento	0,7 bar	0,7 bar	0,7 bar
Tamaño de la bombona	≤ 33 kg	≤ 33 kg	≤ 33 kg
Caudal de aire	580 m ³ /h	580 m ³ /h	1000 m ³ /h
temperatura de soplado de aire (a 1,5 m de distancia)	84,5 °C	79,5 °C	75,6 °C
Gama de funcionamiento	-15 °C a +30 °C	-15 °C a +30 °C	-15 °C a +30 °C
Nivel de presión sonora (a 1 m de distancia)	48 dB(A)	48 dB(A)	65 dB(A)
Conexión a la red eléctrica	220-240 V / 50 Hz	220-240 V / 50 Hz	220-240 V / 50 Hz
potencia del motor	70 W	70 W	70 W
Consumo de corriente nominal	0,33 A	0,33 A	0,32 A
Tipo de protección	I	I	I
Tipo de conector	CEE 7/4	CEE 7/4	CEE 7/4
Longitud del cable	1,3 m	1,3 m	1,3 m
Tipo de protección	IPX4	IPX4	IPX4
Medidas (profundidad x ancho x alto)	380 x 190 x 305 mm	380 x 190 x 305 mm	475 x 243 x 375 mm
Peso	4 kg	4 kg	6 kg
Protección contra sobrecalentamiento	95 °C	95 °C	110 °C
Cabezal de encendido	Piezoeléctrico	Piezoeléctrico	Piezoeléctrico
Protección contra fallo de la llama	x	x	x
Separación mínima respecto a paredes u objetos	arriba: 2 m atrás: 2,5 m lateral: 2 m delante: 3,5 m	2 m 2,5 m 2 m 3,5 m	2 m 2,5 m 2 m 3,5 m
Tamaño habitación mín.	100 m ³	150 m ³	300 m ³
Sección de ventilación mín.	250 cm ³	375 cm ³	750 cm ³
Manorreductor	700 mbar El manorreductor incluido en el volumen de suministro solo es apto para bombonas de gas procedentes de los países de destino Alemania, Austria, Bélgica, Países Bajos y Polonia.	700 mbar El manorreductor incluido en el volumen de suministro solo es apto para bombonas de gas procedentes de los países de destino Alemania, Austria, Bélgica, Países Bajos y Polonia.	700 mbar El manorreductor incluido en el volumen de suministro solo es apto para bombonas de gas procedentes de los países de destino Alemania, Austria, Bélgica, Países Bajos y Polonia.

Parámetro	Valor		
País de destino	Austria, Bélgica, Suiza, República Checa, Alemania, Dinamarca, Finlandia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Lituania, Letonia, Países Bajos, Noruega, Polonia, Eslovaquia, España, Luxemburgo, Rumanía y Suecia.	Austria, Bélgica, Suiza, República Checa, Alemania, Dinamarca, Finlandia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Lituania, Letonia, Países Bajos, Noruega, Polonia, Eslovaquia, España, Luxemburgo, Rumanía y Suecia.	Austria, Bélgica, Suiza, República Checa, Alemania, Dinamarca, Finlandia, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Lituania, Letonia, Países Bajos, Noruega, Polonia, Eslovaquia, España, Luxemburgo, Rumanía y Suecia.
Categoría de aparato	I3B/P	I3B/P	I3B/P

Esquema de conexiones TGH 11 E/TGH 16 E/TGH 31 E

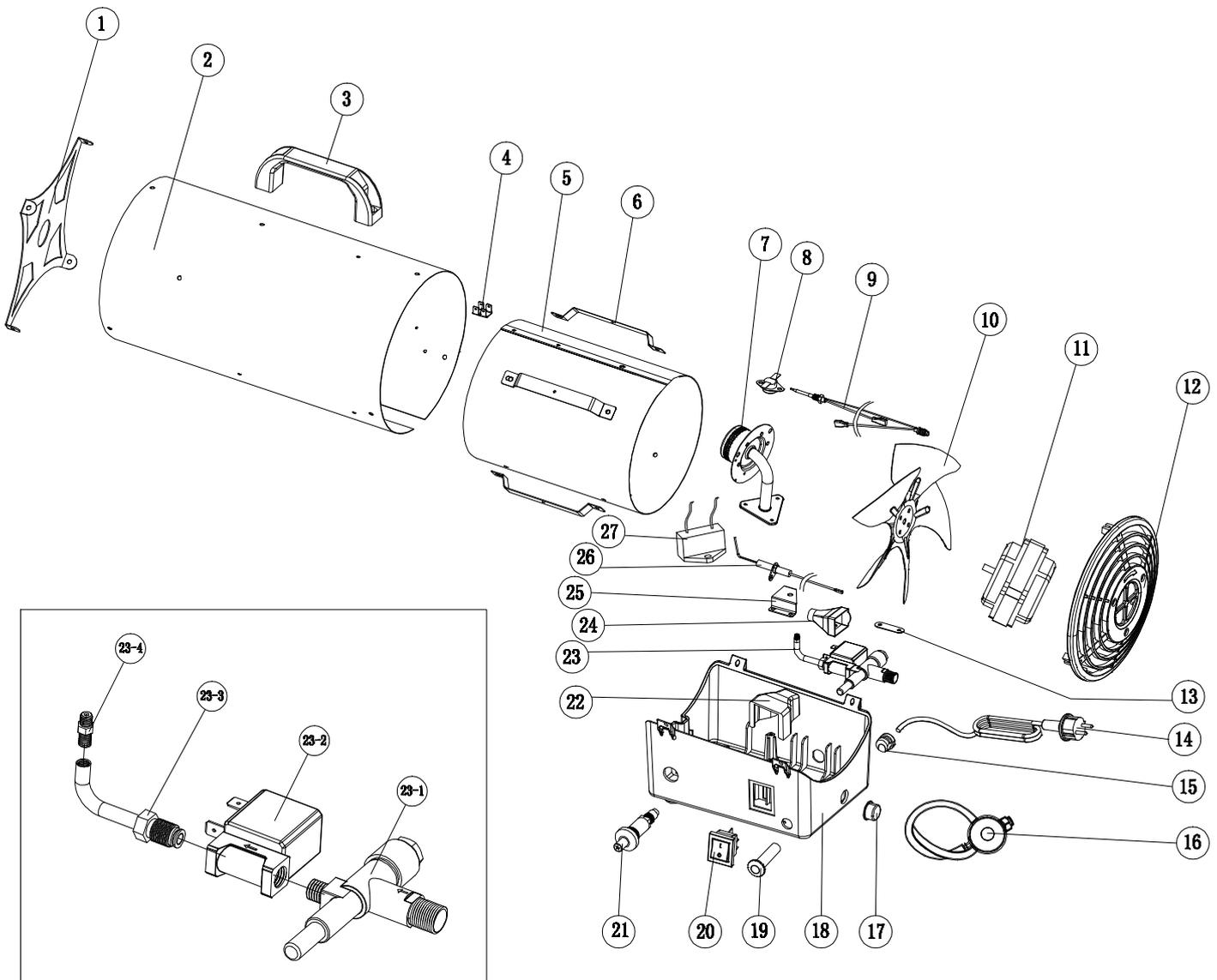


Vista de piezas de recambio TGH 11 E/TGH 16 E



Información

Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual de instrucciones para los componentes.



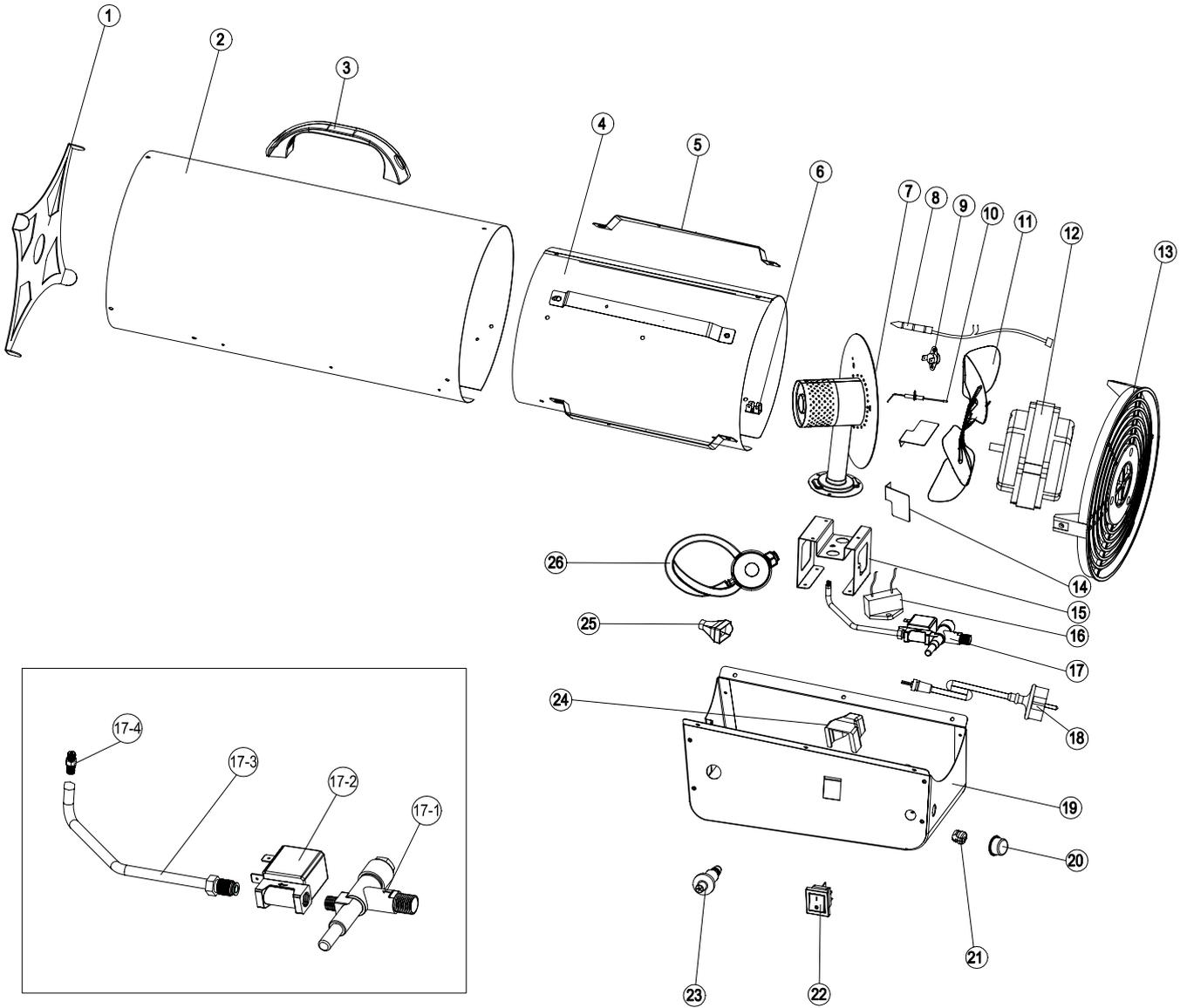
N.º	Pieza de recambio	N.º	Pieza de recambio	N.º	Pieza de recambio
1	Front grill	12	Air inlet grill	23	Solenoid valve
2	Outer casing	13	Valve fixing plate	23-1	Gas escape valve
3	Handle	14	Power cord	23-2	Solenoid valve
4	Earth wire connection	15	Cable fastener	23-3	Gas pipe
5	Inner shell	16	Regulator	23-4	Gas nozzle
6	Insulation shell support	17	Inlet connection protection cover	24	Waterproof protective cover
7	Burner head assembly	18	Bottom base	25	Nozzle support bracket
8	Thermal cut-out	19	Valve filter	26	Ignition needle
9	Thermocouple	20	Switch	27	Capacitor
10	Fan	21	Dual igniter		
11	Motor	22	Waterproof cover		

Vista de piezas de recambio TGH 31 E



Información

Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual de instrucciones para los componentes.



N.º	Pieza de recambio	N.º	Pieza de recambio	N.º	Pieza de recambio
1	Front grill	11	Fan	17-4	Gas nozzle
2	Outer casing	12	Motor	18	Power cord
3	Handle	13	Air inlet grill	19	Bottom base
4	Inner shell	14	Blade for combustion	20	Inlet connection protection cover
5	Insulation shell support	15	Nozzle support bracket	21	Cable fastener
6	Earth wire connection	16	Capacitor	22	Switch
7	Burner head assembly	17	Solenoid valve	23	Dual igniter
8	Thermocouple	17-1	Gas escape valve	24	Waterproof cover
9	Thermal cut-out	17-2	Solenoid valve	25	Waterproof protective cover
10	Ignition needle	17-3	Gas pipe	26	Regulator

Eliminación de residuos

Elimine siempre todos los materiales de embalaje conforme a la protección medioambiental y a las normas de eliminación de residuos regionales.



El símbolo del contenedor de basura tachado en aparatos eléctricos o electrónicos de desecho tiene su origen en la Directiva 2012/19/UE. Indica que, una vez terminada su vida útil, este aparato no puede ser eliminado junto con la basura doméstica. Cerca de su empresa hay puntos blancos de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos de desecho en los que podrá devolverlos gratuitamente. Las direcciones se pueden obtener en la administración municipal o local. Para conocer otras opciones de devolución en muchos países de la UE, también puede consultar el sitio web <https://hub.trotec.com/?id=45090>. En caso contrario, póngase en contacto con un reciclador oficial de aparatos usados autorizado en su país.

Con la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos de desecho se pretende posibilitar la reutilización, el reciclaje de materiales y otras formas de aprovechamiento de los aparatos de desecho así como evitar las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que puede tener la eliminación de sustancias peligrosas que puedan contener los aparatos.

Declaración de conformidad

Traducción de la declaración de conformidad original en el sentido de la directiva CE sobre Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, Parte 1, sección A.

Por la presente, Trotec GmbH declara bajo responsabilidad exclusiva que el producto mencionado a continuación ha sido desarrollado, proyectado y fabricado de conformidad con los requisitos de la Directiva CE sobre máquinas en su versión 2006/42/CE.

Modelo / producto: TGH 11 E
TGH 16 E
TGH 31 E

Tipo de producto: soplador calefactor de gas

Año de fabricación: 2023

Directivas UE relacionadas:

- 2011/65/UE
- 2012/19/UE
- 2014/30/UE
- 2016/426/UE
- 2015/863/UE

Normas armonizadas aplicadas:

- EN 1596:1998/A1:2004
- EN 60335-1:2012/A15:2021
- EN 60335-2-102:2016

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
- EN 61000-3-3:2013/A1:2019
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021
- EN 62233:2008

Procedimiento de evaluación de la conformidad

El organismo notificado CE-0063 ha expedido el certificado con el número de identificación de producto CE-0063DM7863: KIWA Nederland B.V., Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC Apeldoorn, NL

Inicio de la validez del certificado: 14.03.2022, Fin de la validez del certificado: 21/05/2031

Fabricante y nombre del responsable de la documentación técnica:

Trotec GmbH
Grebbeener Straße 7, D-52525 Heinsberg
Teléfono: +49 2452 962-400
Correo electrónico: info@trotec.de

Lugar y fecha de emisión:
Heinsberg, a 28.07.2023



Joachim Ludwig, Gerente

Trotec GmbH

Grebener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ info@trotec.com

www.trotec.com